

patagonia29.cha

-
- (1) **MER:** .wyt ti yn mynd i côr
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP choir.N.M.SG
yfor y weld y côr ?
tomorrow.ADV to.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF choir.N.M.SG
are you going to see the choir?
- (2) **FER:** dw i yn meddwl ydw .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN be.V.1S.PRES
I think so, yes.
- (3) **FER:** rhaid i fi fynd efo yr
%aut necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM go.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF
côr cymysg o yr ysgol
choir.N.M.SG mixed.ADJ of.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
gerdd .
music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM
I have to go with the mixed choir of the music school.
- (4) **MER:** ie fi hefyd .
%aut yes.ADV I.PRON.1S+SM also.ADV
yes, me as well.
- (5) **MER:** ond dw i ddim yn gwybod
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
os dw i yn gallu .
if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
but I don't know if I can.
- (6) **FER:** pam ?
%aut why?.ADV
why?

- (7) **FER:** *ah_S^C rhaid ti fynd i wneud*
%aut ah.IM necessity.N.M.SG you.PRON.2S go.V.INFIN+SM to.PREP make.V.INFIN+SM
arholiad .
examination.N.M.SG
 ah, you have to go and take an exam.
- (8) **MER:** *achos* .
%aut cause.N.M.SG
 because ...
- (9) **MER:** *ia hefyd* .
%aut yes.ADV also.ADV
 yes, also.
- (10) **FER:** *oes does dim arholiad gyda*
%aut be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV examination.N.M.SG with.PREP
ti .
you.PRON.2S
 don't you have an exam?
- (11) **FER:** *wyt ti yn gallu dod achos*
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN come.V.INFIN cause.N.M.SG
 .
 you can come because ...
- (12) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV
 yes.
- (13) **MER:** .
%aut
- (14) **MER:** *efallai dw i yn mynd i*
%aut perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
Trelew_S^C i wneud arholiad .
name to.PREP make.V.INFIN+SM examination.N.M.SG
 maybe I'll go to Trelew to take an exam.
- (15) **MER:** *dw i yn wneud yr*
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT make.V.INFIN+SM the.DET.DEF
arholiad a wedyn .
examination.N.M.SG and.CONJ afterwards.ADV
 I take the exam and then ...

- (16) **FER:** am faint o yr gloch wyt
 %aut for.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM be.V.2S.PRES
 ti yn dod ?
 you.PRON.2S stative.STAT come.V.INFIN
 what time will you come?
- (17) **MER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (18) **MER:** dw i yn meddwl am wyth
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN for.PREP eight.NUM
 neu .
 or.CONJ
 I think at eight or ...
- (19) **FER:** mae yn dechrau am hanner awr .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT begin.V.INFIN for.PREP half.N.M.SG hour.N.F.SG
 [...] starts at half past.
- (20) **MER:** ia hanner awr wedi wyth .
 %aut yes.ADV half.N.M.SG hour.N.F.SG after.PREP eight.NUM
 yes, half past eight.
- (21) **FER:** felly mae hi yn amser i ti .
 %aut so.ADV be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S yn.PRT time.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S
 so it's time for you to [...].
- (22) **FER:** am faint o yr gloch rhaid
 %aut for.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM necessity.N.M.SG
 i ti mynd i wneud yr
 to.PREP you.PRON.2S go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 arholiad ?
 examination.N.M.SG
 what time do you have to go to take the exam?
- (23) **MER:** yfory ?
 %aut tomorrow.ADV
 tomorrow?
- (24) **FER:** yfory .
 %aut tomorrow.ADV
 tomorrow.

- (25) **MER:** am chwech .
 %aut for.PREP six.NUM
 at six.
- (26) **MER:** ie dw i yn meddwl .
 %aut yes.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 yes, I think so.
- (27) **FER:** rhaid ti wneud yn un awr
 %aut necessity.N.M.SG you.PRON.2S make.V.INFIN+SM stative.STAT one.NUM hour.N.F.SG
 a hanner .
 and.CONJ half.N.M.SG
 you have to do it in an hour and a half.
- (28) **FER:** ac wedyn mynd i .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV go.V.INFIN to.PREP
 and then go to [...].
- (29) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (30) **MER:** a rhaid i ni prynu empanadas^S
 %aut and.CONJ necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P buy.V.INFIN turnover.N.F.PL
 hefyd .
 also.ADV
 and we have to buy empanadas as well.
- (31) **FER:** ah_S^C wel mae mam mae dy
 %aut ah.IM well.IM be.V.3S.PRES mother.N.F.SG be.V.3S.PRES your.ADJ.POSS
 mam ti yn gallu prynu os wyt
 mother.N.F.SG you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN buy.V.INFIN if.CONJ be.V.2S.PRES
 ti yn gofyn i hi .
 you.PRON.2S stative.STAT ask.V.INFIN I.PRON.1S she.PRON.F.3S
 ah, well, your mother can buy them if you ask her.
- (32) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (33) **MER:** .
 %aut

- (34) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (35) **FER:** **um prydd oes rhyw acto^S ?**
%aut um.IM when.INT[or]time.N.M.SG be.V.3S.PRES.INDEF some.PREQ act.N.M.SG
 is there some performance?
- (36) **MER:** **eh^C ie dydd Mercher dau_ddeg pump .**
%aut eh.IM yes.ADV day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG twenty.NUM five.NUM
 eh, yes, on Wednesday, the 25th.
- (37) **MER:** **um acto^S de^S .**
%aut um.IM act.N.M.SG of.PREP
 um a performance of [...].
- (38) **FER:** **a wyt ti yn mynd i fynd ?**
%aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM
 and are you going to go?
- (39) **MER:** **dw i yn meddwl dw i yn efallai .**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT perhaps.CONJ
 I think I am, maybe.
- (40) **FER:** **mae acto^S o Camwy^C yn er^C yn Rhagfyr .**
%aut be.V.3S.PRES act.N.M.SG from.PREP name yn.PRT er.IM yn.PRT December.N.M.SG
 there is a performance from Camwy in December.
- (41) **MER:** **un_deg tri .**
%aut unk three.NUM.M
 13th.
- (42) **FER:** **na un_deg ddau dydd Sadwrn .**
%aut neg.PRT unk two.NUM.M+SM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
 no, 12th, Saturday.

- (43) **FER:** achos un_deg tri ydy dydd Sul .
 %aut cause.N.M.SG unk three.NUM.M be.V.3S.PRES day.N.M.SG Sunday.N.M.SG

because the 13th is a Sunday.

- (44) **MER:** ah_S^C ia .
 %aut ah.IM yes.ADV

ah, yes.

- (45) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (46) **MER:** ah_S^C ia acto^S ysgol feithrin Gaiman_S^C
 %aut ah.IM yes.ADV act.N.M.SG school.N.F.SG nurture.V.INFIN+SM name
 un eh_S^C pedwar .
 one.NUM eh.IM four.NUM.M

ah, yes, the performance of the Gaiman nursery school on the 14th.

- (47) **FER:** pump ?
 %aut five.NUM

fifth?

- (48) **FER:** na .
 %aut neg.PRT

no.

- (49) **FER:** na pedwar .
 %aut neg.PRT four.NUM.M

no, fourth.

- (50) **MER:** pedwar y pedwar o Rhagfyr ?
 %aut four.NUM.M the.DET.DEF four.NUM.M of.PREP December.N.M.SG

fourth, the fourth of December?

- (51) **FER:** o^S pump .
 %aut or.CONJ five.NUM

or the fifth.

- (52) **MER:** a o yr ysgol yn Nhrelew^S un_deg
 %aut and.CONJ of.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG in.PREP name unk
 pump .
 five.NUM

and the one of [...] school in Trelew fifteenth.

- (53) **FER:** ah_S^C er_S^C ac efallai er_S^C pump er_S^C acto^S
 %aut ah.IM er.IM and.CONJ perhaps.CONJ er.IM five.NUM er.IM act.N.M.SG
 yr ysgol cerdd .
 the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
 ah, and maybe the fifth the performance of the music school.
- (54) **MER:** dydd Sadwrn .
 %aut day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
 Saturday.
- (55) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (56) **FER:** eh_S^C dw i ddim yn gwybod .
 %aut eh.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 i don't know.
- (57) **FER:** ie .
 %aut yes.ADV
 yes, [...] ...
- (58) **MER:** a beth mynd i wneud
 %aut and.CONJ what.INT[or]thing.N.M.SG+SM go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
 yn yr acto^S yr ysgol cerdd ?
 in.PREP the.DET.DEF act.N.M.SG the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
 and what are you going to do in the performance of the music school?
- (59) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (60) **FER:** fydda i yn ddawnsio efo yr
 %aut be.V.1S.FUT+SM I.PRON.1S stative.STAT dance.V.INFIN+SM with.PREP the.DET.DEF
 criw o ddawnsyr yn Cymraeg .
 crew.N.M.SG of.PREP dancers.N.M.PL+SM in.PREP Welsh.N.F.SG
 I will be dancing with the Welsh dancers' group.
- (61) **FER:** er_S^C wel bydden ni yn canu
 %aut er.IM well.IM be.V.3P.COND.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT sing.V.INFIN
 yn y côr .
 in.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG
 well, we will sing in the choir.

- (62) **FER:** um beth arall ?
%aut um.IM thing.N.M.SG+SM other.ADJ
 what else?
- (63) **MER:** felly wyt ti wyt ti ddim
%aut so.ADV be.V.2S.PRES you.PRON.2S be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM
 yn mynd i chwarae fflwt neu piano^C y
stative.STAT go.V.INFIN to.PREP play.V.INFIN unk or.CONJ piano.N.SG the.DET.DEF
 dwy yr wythnos nesaf ?
two.NUM.F the.DET.DEF week.N.F.SG next.ADJ.SUP
 so you won't be playing the flute or the piano next week?
- (64) **FER:** ar yr wythnos nesaf ?
%aut on.PREP the.DET.DEF week.N.F.SG next.ADJ.SUP
 next week?
- (65) **FER:** na dw i ddim yn gallu
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN
 achos fyddai ym Muenos_Aires .
cause.N.M.SG be.V.3S.COND+SM in.PREP name
 no, I can't because I'll be in Buenos Aires.
- (66) **FER:** dw isio chwarae flute^E fflwt achos .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG play.V.INFIN flute.N.SG unk cause.N.M.SG
 I want to play the flute because ...
- (67) **MER:** achos ie mae yn diddorol .
%aut cause.N.M.SG yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ
 becuase, yes, it's interesting.
- (68) **FER:** ydw ydy .
%aut be.V.1S.PRES be.V.3S.PRES
 yes.
- (69) **FER:** ond wel y tro y
%aut but.CONJ well.IM that.PRON.REL turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER that.PRON.REL
 tro y tro nesaf .
turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER that.PRON.REL turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP
 but never mind, next time.
- (70) **MER:** tro nesaf ia .
%aut turn.V.2S.IMPER next.ADJ.SUP yes.ADV
 next time, yes.

(71) **FER:** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
pryd .
when.INT[or]time.N.M.SG

I don't know when.

(72) **FER:** **ond** .
%aut but.CONJ

but ...

(73) **MER:** .
%aut

(74) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **mynd** **i** **dysgu** **ffliwt**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP teach.V.INFIN unk
yn **La_Plata**_S **y** **blwyddyn** **nesaf** **?**
in.PREP name the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

are you going to learn the flute in La Plata next year?

(75) **FER:** **faswn** **gallu** .
%aut be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM be_able.V.INFIN

I could.

(76) **FER:** **dw** **i** **isio** **dysgu** **lot** **o**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG teach.V.INFIN lot.QUAN of.PREP
bethau .
things.N.M.PL+SM

I want to learn many things.

(77) **MER:** **ia** .
%aut yes.ADV

yes.

(78) **FER:** **ffliwt** .
%aut unk

the flute.

(79) **FER:** **canu** .
%aut sing.V.INFIN

singing.

(80) **FER:** **um** **beth** **arall** **?**
%aut um.IM thing.N.M.SG+SM other.ADJ

what else?

- (81) **FER:** wel dw i isio mynd i
 %aut well.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 dysgu i coginio chef_S^C .
 teach.V.INFIN to.PREP cook.V.INFIN chef.N.SG

well, I want to go and learn to cook like a chef.

- (82) **FER:** a pethau eraill .
 %aut and.CONJ things.N.M.PL others.PRON

and other things.

- (83) **MER:** llawer o bethau .
 %aut many.QUAN of.PREP things.N.M.PL+SM

many things.

- (84) **FER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (85) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

- (86) **FER:** dw i isio wneud .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN+SM

I want to do ...

- (87) **MER:** y flwyddyn nesaf efallai dw
 %aut the.DET.DEF year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn dysgu ffidil .
 I.PRON.1S stative.STAT teach.V.INFIN unk

next year maybe I'll learn to play the violin.

- (88) **FER:** ffidil ?
 %aut unk

the violin?

- (89) **MER:** a clarinet_S^C .
 %aut and.CONJ clarinet.N.SG

and the clarinet.

- (90) **FER:** clarinet_S^C ble ?
 %aut clarinet.N.SG where.INT

the clarinet, where?

- (91) **MER:** yma yn yr ysgol cerdd .
 %aut here.ADV in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
 here, at the music school.
- (92) **FER:** ah_S^C mae Alex_S^C yn dysgu ?
 %aut ah.IM be.V.3S.PRES name stative.STAT teach.V.INFIN
 ah, does Alex teach?
- (93) **MER:** dw i wedi gweld y clarinet_S^C .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP see.V.INFIN the.DET.DEF clarinet.N.SG
 .
 I have seen the clarinet.
- (94) **FER:** dw i yn dysgu ffidil efo Carmen_S^C .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT teach.V.INFIN unk with.PREP
 name
 I'm learning to play the violin with Carmen.
- (95) **FER:** a .
 %aut and.CONJ
 and ...
- (96) **MER:** eleni ?
 %aut this.year.ADV
 this year?
- (97) **FER:** eh_S^C ?
 %aut eh.IM
 eh?
- (98) **MER:** eleni ?
 %aut this.year.ADV
 this year?
- (99) **FER:** eleni .
 %aut this.year.ADV
 this year.
- (100) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.

- (101) **FER:** a os os dw i yn
%aut and.CONJ if.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT
 gallu y blwyddyn nesaf .
be_able.V.INFIN the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

and if I can next year ...

- (102) **FER:** na dim blwyddyn nesaf .
%aut neg.PRT not.ADV year.N.F.SG next.ADJ.SUP

no, not next year.

- (103) **FER:** dau flwyddyn nesaf fyddai yn
%aut two.NUM.M year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP be.V.3S.COND+SM stative.STAT
 wneud biotechnoleg achos fyddai ddim yn
make.V.INFIN+SM unk cause.N.M.SG be.V.3S.COND+SM not.ADV+SM stative.STAT
 gallu inscribirm^S yn ddau .
be_able.V.INFIN inscribe.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] stative.STAT two.NUM.M+SM

the next two years I will be doing biotechnology because I won't be able to register for both.

- (104) **MER:** ia .
%aut yes.ADV

yes.

- (105) **MER:** wyt ti yn meddwl mynd i
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT think.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
 Cymru blwyddyn nesaf ?
Wales.N.F.SG.PLACE year.N.F.SG next.ADJ.SUP

are you thinking of going to Wales next year?

- (106) **FER:** dw i ddim yn gwybod
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 achos dw i yn dechrau y
cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT begin.V.INFIN the.DET.DEF
 prifysgol yn mis Chwefror .
university.N.F.SG yn.PRT month.N.M.SG February.N.M.SG

I don't know because I start at the university in February.

- (107) **MER:** oh_S ia .
%aut oh.IM yes.ADV

oh, yes.

- (108) **FER:** achos os dw isio mynd i
%aut cause.N.M.SG if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 yr mae tan mis Mawrth .
that.PRON.REL be.V.3S.PRES until.PREP month.N.M.SG March.N.M.SG

because if I want to go to [...] that runs until March.

- (109) **FER:** **ia** **mis** **Ionawr** **mis** **Chwefror** **a**
%aut yes.ADV month.N.M.SG January.N.M.SG month.N.M.SG February.N.M.SG and.CONJ
mis **Mawrth** .
month.N.M.SG March.N.M.SG

yes, January, February and March.

- (110) **FER:** **felly** **dw** **i** **ddim** **yn** **gallu**
%aut so.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN
 .

so I can't.

- (111) **FER:** **a** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
os **mae** **amser** **i** **fi** **i** **mynd** **yn** .
if.CONJ be.V.3S.PRES time.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM to.PREP go.V.INFIN yn.PRT

and I don't know if there is time for me to go [...].

- (112) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **gallu** **mynd** **i**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP
yn **mis** **Mehefin** ?
yn.PRT month.N.M.SG June.N.M.SG

can you go in June?

- (113) **MER:** **dim_ond** **mis** **Mehefin** **neu** **dim_ond** **mis** **um**
%aut only.ADV month.N.M.SG June.N.M.SG or.CONJ only.ADV month.N.M.SG um.IM
Gorffennaf .
name

only June or only July.

- (114) **FER:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM

ah.

- (115) **FER:** **dw** **i** **yn** **meddwl** **efallai** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN perhaps.CONJ

I think maybe ...

- (116) **MER:** **wyt** **ti** **yn** **gallu**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN
dewis **y** **mis** ?
select.V.INFIN[or]choose.V.INFIN the.DET.DEF month.N.M.SG

can you choose the month?

- (117) **FER:** **wyf** .
%aut be.V.1S.PRES
 yes.
- (118) **MER:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
 ah.
- (119) **FER:** **neu ddau** .
%aut or.CONJ two.NUM.M+SM
 or two.
- (120) **FER:** **achos mae gwyliau** .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES holidays.N.F.PL[or]holidays.N.F.PL
 because ther are holidays.
- (121) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (122) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (123) **FER:** **dw i ddim yn gwybod** .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (124) **MER:** **ie dan ni yn mynd efo yr côr um yr pumed** .
%aut yes.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG um.IM the.DET.DEF fifth.ORD
 yes, we are going with the choir on the fifth.
- (125) **FER:** **ac efallai dan** .
%aut and.CONJ perhaps.CONJ under.PREP[or]be.V.1P.PRES.SPOKEN[or]until.PREP+SM
 and maybe we are ...
- (126) **MER:** **pumed o Gorffena** .
%aut fifth.ORD from.PREP name
 fifth of July.

- (127) **MER:** **tan** **dau.ddeg** **saith** .
%aut until.PREP twenty.NUM seven.NUM
 until 27th.
- (128) **FER:** **[-spa]** **ya** **está** .
%aut [-spa] already.ADV be.V.23S.PRES
 that's it.
- (129) **MER:** **ia** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (130) **FER:** **efallai** **dan** **ni** **yn** **mynd** **wel** .
%aut perhaps.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN well.IM
 .
 [..] maybe we'll go.
- (131) **FER:** **mae** **er_S^C** **wyth** **wyth** .
%aut be.V.3S.PRES er.IM eight.NUM eight.NUM
 there are eight [...].
- (132) **FER:** **[-spa]** **bueno** **no** **hay** **más** .
%aut [-spa] well.E not.ADV there_is.V.23S.PRES more.ADV
 well, there aren't any more [...].
- (133) **MER:** **[-spa]** **claro** .
%aut [-spa] of_course.E
 of course.
- (134) **FER:** .
%aut
- (135) **FER:** **um** .
%aut um.IM
 um ...
- (136) **FER:** **faint** **o** **flwyddyn** **rhaid** **i** **ti**
%aut size.N.M.SG+SM of.PREP year.N.F.SG+SM necessity.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S
astudio **yn** **yr** **ysgol** **gerdd**
study.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM
i **gorffen** **?**
to.PREP complete.V.INFIN
 how many years do you have to study at the music school to finish?

- (137) **MER:** um dau blwyddyn arall .
 %aut um.IM two.NUM.M year.N.F.SG other.ADJ
 another two years.
- (138) **FER:** faint o pwnciau ?
 %aut size.N.M.SG+SM of.PREP unk
 how many subjects?
- (139) **MER:** un_deg dau o yr blwyddyn .
 %aut unk two.NUM.M of.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG
 twelve per year.
- (140) **FER:** o yr blwyddyn ?
 %aut of.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG
 per year?
- (141) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.
- (142) **MER:** y blwyddyn yma un_deg tri .
 %aut the.DET.DEF year.N.F.SG here.ADV unk three.NUM.M
 this year thirteen.
- (143) **MER:** y blwyddyn nesaf un_deg dau .
 %aut the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP unk two.NUM.M
 next year twelve.
- (144) **MER:** y blwyddyn olaf un_deg dau .
 %aut the.DET.DEF year.N.F.SG last.ADJ unk two.NUM.M
 the last year twelve.
- (145) **MER:** ie mae llawer .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES many.QUAN
 yes, it's a lot.
- (146) **MER:** a mae llawer i darllen a
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES many.QUAN to.PREP read.V.INFIN and.CONJ
 darllen a darllen .
 read.V.INFIN and.CONJ read.V.INFIN
 and there's a lot to read and read and read.

- (147) **FER:** mae yn ddiflas iawn .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT annoying.ADJ+SM[or]annoying.ADJ+SM very.ADV
 it's very boring.
- (148) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (149) **MER:** dim cerddoriaeth .
%aut not.ADV music.N.F.SG
 no music.
- (150) **MER:** dw i darllen darllen darllen .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S read.V.INFIN read.V.INFIN read.V.INFIN
 [...] I am [...] reading, reading, reading.
- (151) **FER:** na dw i yn gwybod .
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT know.V.INFIN
 no, I know.
- (152) **MER:** ie mae yn ddiflas iawn .
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT annoying.ADJ+SM[or]annoying.ADJ+SM very.ADV
 .
 yes, it's very boring.
- (153) **FER:** diflas .
%aut annoying.ADJ[or]annoying.ADJ
 boring.
- (154) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV
 very [..].
- (155) **FER:** um .
%aut um.IM
 um ...
- (156) **MER:** a wyt ti yn gallu dysgu dawnio werin Cymraeg yn La Plata^C ?
%aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN teach.V.INFIN
dance.V.INFIN folk.N.F.SG+SM Welsh.N.F.SG in.PREP name
 and can you teach Welsh folk dancing in La Plata?

(157) **FER:** dw i wedi meddwl am
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP think.V.INFIN for.PREP
 hwn .
 this.PRON.M.SG

I have thought of that.

(158) **FER:** a byddai yn er^C_S mynd a um
 %aut and.CONJ be.V.3S.COND yn.PRT er.IM go.V.INFIN and.CONJ um.IM
 material^S i dysgu .
 material.ADJ.M.SG[or]material.N.M.SG to.PREP teach.V.INFIN

and I'll take materials for teaching.

(159) **MER:** ia C_Ds^C_S neu llyfrau .
 %aut yes.ADV name or.CONJ books.N.M.PL

yes, CDs or books.

(160) **FER:** C_Ds^C_S llyfrau .
 %aut name books.N.M.PL

CD, books.

(161) **MER:** ie mae yn ddiddorol .
 %aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM

yes, it's interesting.

(162) **FER:** dw i isio wneud ryw
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG make.V.INFIN+SM some.PREQ+SM
 criw bach efo Alan^C_S Clarisa^C_S Elvira^C_S Feliciana^C_S Gabriela^C_S
 crew.N.M.SG small.ADJ with.PREP name name name name name name
 Camilo^C_S .
 name

I want to form a group with Alan, Clarisa, Elvira, Feliciana, Gabriela, Camilo.

(163) **MER:** ie Feliciana^C_S Gabriela^C_S Paz^C_S .
 %aut yes.ADV name name name

yes, Feliciana, Gabriela, Paz.

(164) **MER:** mae llawer o bobl o Gaiman^C_S .
 %aut be.V.3S.PRES many.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM from.PREP name

there are many people from Gaiman.

(165) **FER:** ac os dan ni yn gallu
 %aut and.CONJ if.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT be_able.V.INFIN
 dod i yr eisteddfod y bobl
 come.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF cultural.festival.N.F.SG the.DET.DEF people.N.F.SG+SM
 ifanc y blwyddyn nesaf .
 young.ADJ the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP

and if we can come to the eisteddfod of the young people next year.

- (166) **MER:** **ia** **ia** .
%aut yes.ADV yes.ADV
 yes.
- (167) **MER:** .
%aut
- (168) **FER:** **rhaid** **i** **ni** **rhaid** **i** **ni**
%aut necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P
ddawnsio **yn** **iawn** ?
dance.V.INFIN+SM stative.STAT OK.ADV
 we need to dance properly.
- (169) **MER:** .
%aut
- (170) **FER:** **bydda** **i** **yn** **dod** **i** **ganu**
%aut be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN to.PREP sing.V.INFIN+SM
efo **yr** **côr** **ifanc** .
with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG young.ADJ
 I'll come to sing with the youth choir.
- (171) **MER:** **efo** **yr** **côr** **yndw** .
%aut with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG be.V.1S.PRES.EMPH
 with the choir, yes.
- (172) **FER:** **ac** **os** **dw** **i** **yn** **gallu**
%aut and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
bydda **i** **yn** **dod** **i** **Eisteddfod**^C **y**
be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN to.PREP name the.DET.DEF
Wladfa .
name
 and if I can I'll come to the Eisteddfod of the Colony.
- (173) **MER:** **a** **dach** **chi** **yn** **gallu**
%aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT be_able.V.INFIN
dod **efo** **yr** **coranto**^S **hefyd** ?
come.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF unk also.ADV
 and you can come with the courante as well.
- (174) **FER:** **ah**^C **mae** **yn** **iawn** .
%aut ah.IM be.V.3S.PRES stative.STAT OK.ADV
 ah, it;s okay.

(175) **FER:** dw i ddim yn nabod
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know_someone.V.INFIN
 dy frawd .
 your.ADJ.POSS brother.N.M.SG+SM

I don't know about your brother.

(176) **MER:** na fi chwaith .
 %aut neg.PRT I.PRON.1S+SM neither.ADV

nor do I.

(177) **MER:** dw i yn gwybod fod
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN+SM
 Felicianas yn canu .
 name stative.STAT sing.V.INFIN

I know that Felicianas sings.

(178) **FER:** beth ydy chi yn canu ?
 %aut what.INT be.V.3S.PRES you.PRON.2P stative.STAT sing.V.INFIN

what are you singing?

(179) **MER:** na dw i ddim yn gwybod
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

no, I don't know.

(180) **FER:** iawn dw i yn gallu mynd
 %aut OK.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN
 a pethau yn Gymraeg i dysgu .
 and.CONJ things.N.M.PL in.PREP Welsh.N.F.SG+SM to.PREP teach.V.INFIN

okay, I can take things in Welsh to teach.

(181) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV

yes.

(182) **MER:** a wyt ti yn mynd i
 %aut and.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio cyfansoddi a arweinydd hefyd ?
 study.V.INFIN compose.V.INFIN and.CONJ leader.N.M.SG[or]leader.N.M.SG also.ADV

and are you going to study composition and conducting as well?

(183) **FER:** na dw i ddim yn gwybod
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

no, I don't know.

- (184) **FER:** bydda i yn astudio yn cyfansoddi
%aut be.V.1S.FUT I.PRON.1S stative.STAT study.V.INFIN stative.STAT compose.V.INFIN
 ac os dw i yn gallu
and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
 dau peth wahanol iawn biotechnoleg .
two.NUM.M thing.N.M.SG different.ADJ+SM very.ADV unk

I will study composition and if I can do two things, something very different, biotechnology.

- (185) **MER:** yn La_Plata^C hefyd .
%aut in.PREP name also.ADV

in La Plata as well.

- (186) **FER:** yn La_Plata^C .
%aut in.PREP name

in La Plata.

- (187) **FER:** dim pob pwnciau .
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV each.PREQ unk

not every subject.

- (188) **MER:** ie .
%aut yes.ADV

yes.

- (189) **FER:** dim_ond tri am y blwyddyn .
%aut only.ADV three.NUM.M for.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG

only three a year.

- (190) **FER:** ie .
%aut yes.ADV

yes.

- (191) **FER:** pob pwnc eh popeth .
%aut each.PREQ subject.N.M.SG eh.IM everything.N.M.SG

every subject, everything ...

- (192) **MER:** cyfansoddi a .
%aut compose.V.INFIN and.CONJ

[...] composition and ...

- (193) **FER:** o cyfansoddi .
%aut he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP compose.V.INFIN

... of composition.

- (194) **FER:** a dim_ond dau neu tri
 %aut and.CONJ only.ADV two.NUM.M or.CONJ three.NUM.M
 o biotechnoleg .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP unk
 and only two or three of biotechnology.
- (195) **FER:** dw i ddim yn gwybod os
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN if.CONJ
 biotechnoleg neu alimentos^S .
 unk or.CONJ food.N.M.PL
 I don't know if biotechnology or food.
- (196) **MER:** o faint o amser ydy cyfansoddi ?
 %aut of.PREP size.N.M.SG+SM of.PREP time.N.M.SG be.V.3S.PRES compose.V.INFIN
 how much time is composition?
- (197) **FER:** chwech .
 %aut six.NUM
 six.
- (198) **MER:** a biotechnoleg ?
 %aut and.CONJ unk
 and biotechnology?
- (199) **FER:** pump .
 %aut five.NUM
 five.
- (200) **FER:** .
 %aut
- (201) **MER:** wyt ti yn mynd i i
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP to.PREP
 orffen y dau ?
 complete.V.INFIN+SM the.DET.DEF two.NUM.M
 are you going to complete the two?
- (202) **FER:** na dydw i ddim yn .
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM yn.PRT
 no, I don't [...].
- (203) **MER:** efallai .
 %aut perhaps.CONJ
 maybe.

- (204) **FER:** efallai os dw i yn
%aut perhaps.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT
 gallu .
be_able.V.INFIN
 maybe if I can.
- (205) **MER:** ia .
%aut yes.ADV
 yes.
- (206) **FER:** er_S^C .
%aut er.IM
 er ...
- (207) **FER:** ond dw i ddim yn
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT
 gallu inscribirme^S yn y dos^S .
be_able.V.INFIN inscribe.V.INFIN+ME[PRON.MF.1S] in.PREP the.DET.DEF two.NUM
 but I can't register in both.
- (208) **MER:** pam ?
%aut why?.ADV
 why?
- (209) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (210) **FER:** .
%aut
- (211) **MER:** ah_S^C ie .
%aut ah.IM yes.ADV
 ah.
- (212) **MER:** mae Feliciana_S^C yn mynd i dod
%aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP come.V.INFIN
 ie .
yes.ADV
 Feliciana is going to come, yes.

- (213) **FER:** felly rhaid i mi dechrau dau
 %aut so.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S begin.V.INFIN two.NUM.M
 blwyddyn nesaf .
 year.N.F.SG next.ADJ.SUP

so I have to start the next two years.

- (214) **FER:** a os dw i yn gallu
 %aut and.CONJ if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT be_able.V.INFIN
 y blwyddyn nesaf byddai yn dw
 the.DET.DEF year.N.F.SG next.ADJ.SUP be.V.3S.COND yn.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd iawns salsa^C dw
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP dance.N.F.SG unk be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd i dysgu salsa^C a .
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP teach.V.INFIN unk and.CONJ

and if I can next year I'm going to learn salsa and [..].

- (215) **FER:** achos dw i wedi mynd i
 %aut cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP go.V.INFIN to.PREP
 dosbarthau yma felly dw isio continuar^S .
 unk here.ADV so.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG keep.V.INFIN

because I have been to courses here, so I want to continue.

- (216) **MER:** oh^C mae yn ddiddorol .
 %aut oh.IM be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM

oh, that's interesting.

- (217) **MER:** mm .
 %aut mm.IM

mm.

- (218) **MER:** a faint o bobl o Gaiman^C
 %aut and.CONJ size.N.M.SG+SM of.PREP people.N.F.SG+SM from.PREP name
 yn mynd i astudio yn La Plata^C neu
 stative.STAT go.V.INFIN to.PREP study.V.INFIN in.PREP name or.CONJ
 Buenos Aires^C y flwyddyn nesaf ?
 name the.DET.DEF year.N.F.SG+SM next.ADJ.SUP

and how many people from gaiman are going to study in La Plata or Buenos Aires next year?

- (219) **FER:** La Plata^C .
 %aut name

La Plata ...

- (220) **MER:** wyt ti yn gwybod ?
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN

do you know?

- (221) **MER:** o yr er_S^C Ysgol_Camwy_S^C ?
 %aut of.PREP the.DET.DEF er.IM name
 from Ysgol Camwy?
- (222) **FER:** La_Plata_S^C mae Belinda_S^C yn dod i
 %aut name be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN to.PREP
 fyw efo fi .
 live.V.INFIN+SM with.PREP I.PRON.1S+SM
 La Plata, Belinda is coming to live with me.
- (223) **FER:** Belinda_S^C .
 %aut name
 Belinda.
- (224) **MER:** a beth mae hi yn mynd i
 %aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 astudio ?
 study.V.INFIN
 and what is she going to study?
- (225) **FER:** [-spa] geoffisica .
 %aut [-spa] geophysics.N.F.SG
 geophysics
- (226) **FER:** a tri person tri o ffrindiau
 %aut and.CONJ three.NUM.M person.N.M.SG three.NUM.M of.PREP friends.N.M.PL
 tri ffrindiau .
 three.NUM.M friends.N.M.PL
 and three friends.
- (227) **MER:** mae yn ddiddorol .
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT interesting.ADJ+SM
 that's interesting.
- (228) **MER:** a mae yn anodd hefyd .
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ also.ADV
 and it's difficult as well.
- (229) **FER:** Imelda_S^C Luz_S^C y^S Nina_S^C .
 %aut name name and.CONJ name
 Imelda, Luz and Nina.

(230) **MER:** a beth mae hi yn mynd i
%aut and.CONJ what.INT be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
astudio ?
study.V.INFIN

and what is she going to study [...]?

(231) **FER:** mae Imelda_S^C yn mynd i wneud
%aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
kinesiología^S .
unk

Imelda is going to do kinesiology.

(232) **FER:** mae Luz_S^C yn mynd i wneud
%aut be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM
alimentos^S .
food.N.M.PL

Luz is going to do food.

(233) **FER:** ac mae Nina_S^C yn mynd i
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
wneud um nutrición^S .
make.V.INFIN+SM um.IM nutrition.N.F.SG

and Nina is going to do nutrition.

(234) **MER:** a Juan_S^C wyt ti yn gwybod ?
%aut and.CONJ name be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN

and Juan, do you know?

(235) **MER:** na .
%aut neg.PRT

no.

(236) **FER:** na dw i ddim yn gwybod
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

no, I don't know.

(237) **FER:** mae mae o dim yn
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV stative.STAT
gwybod felly dan ni ddim yn
know.V.INFIN so.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT
gwybod .
know.V.INFIN

he doesn't know, so we don't know.

(238) **MER:** *ah_S^C* *iawn* .
%aut ah.IM OK.ADV

ah, okay.

(239) **MER:** .
%aut

(240) **FER:** *ond* *dydy* *hi* *ddim* *yn*
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN she.PRON.F.3S not.ADV+SM stative.STAT
gwybod os mae llawer mae os mae
know.V.INFIN if.CONJ be.V.3S.PRES many.QUAN be.V.3S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES
os mae pobl yn mynd i astudio
if.CONJ be.V.3S.PRES people.N.F.SG stative.STAT go.V.INFIN to.PREP study.V.INFIN
os mae pobl arall yn mynd i
if.CONJ be.V.3S.PRES people.N.F.SG other.ADJ stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
astudio .
study.V.INFIN

but she doesn't know if many more people are going to study.

(241) **FER:** *llawer o bobl yn mynd i*
%aut many.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
aros yma .
wait.V.INFIN here.ADV

many people are going to stay here.

(242) **MER:** *yma yn Nhrelew_S^C neu* .
%aut here.ADV in.PREP name or.CONJ

here in Trelew or ...

(243) **FER:** *ond dw i ddim yn gwybod*
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
os mae nhw yn mynd i astudio .
if.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP study.V.INFIN

but I don't know if he is going to study.

(244) **MER:** *ia* .
%aut yes.ADV

yes.

(245) **FER:** *efallai* .
%aut perhaps.CONJ

maybe.

- (246) **MER:** a pam dach chi yn mynd
 %aut and.CONJ why?.ADV be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN
 yn awr i Drefelin^C beth dach chi
 yn.PRT hour.N.F.SG to.PREP name what.INT be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P
 yn mynd i wneud ?
 stative.STAT go.V.INFIN to.PREP make.V.INFIN+SM

and why are you going to Trefelin now, what are you going to do?

- (247) **MER:** dach chi yn mynd i ?
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP

are you going to ...?

- (248) **FER:** dan ni yn mynd i aros
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP wait.V.INFIN
 yn yn Nhrefelin^C yn y campamento^S en^S
 yn.PRT in.PREP name in.PREP the.DET.DEF camp.N.M.SG in.PREP
 otro^S mas^S lindo^S .
 other.PRON.M.SG but.CONJ cute.ADJ.M.SG

we're going to stay at the other, nicer camp in Trefelin.

- (249) **MER:** [-eng] camping .
 %aut [-eng] camp.V.PRESPART

camping.

- (250) **FER:** camping mynd .
 %aut unk go.V.INFIN

going camping.

- (251) **FER:** .
 %aut

- (252) **FER:** na .
 %aut neg.PRT

no, [...].

- (253) **FER:** eh^C dan ni yn mynd i
 %aut eh.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 wneud cerdded .
 make.V.INFIN+SM walk.V.INFIN

we are going to do walking ...

- (254) **MER:** dach chi yn mynd i
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 wneud cyngerdd a dawnsio hefyd na .
 make.V.INFIN+SM concert.N.MF.SG and.CONJ dance.V.INFIN also.ADV neg.PRT
 are you going to do a concert and dancing as well, no.
- (255) **FER:** does dim cyngerdd y flwyddyn
 %aut be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV concert.N.MF.SG the.DET.DEF year.N.F.SG+SM
 yma .
 here.ADV
 there is no concert this year.
- (256) **MER:** pam ?
 %aut why?.ADV
 why?
- (257) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 I don't know.
- (258) **FER:** a dan ni ddim yn
 %aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT
 gallu mynd i yr desfile^S o yr
 be_able.V.INFIN go.V.INFIN to.PREP that.PRON.REL parade.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF
 dydd o Trefelin^C .
 day.N.M.SG from.PREP name
 and we can't go to the parade of the day from Trefelin.
- (259) **MER:** chwaith ?
 %aut neither.ADV
 not either?
- (260) **MER:** pam ?
 %aut why?.ADV
 why?
- (261) **FER:** achos .
 %aut cause.N.M.SG
 because ...
- (262) **MER:** dach chi yn dod yn
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT come.V.INFIN yn.PRT
 gyntaf ?
 first.ORD+SM
 are you coming first?

(263) **FER:** na dan ni yn mynd i
 %aut neg.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 La Trochita_S^C .
 name

no, we are going to La Trochita.

(264) **MER:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

ah, [...].

(265) **FER:** mae yn adael i ti
 %aut be.V.3S.PRES stative.STAT leave.V.INFIN+SM to.PREP you.PRON.2S
 ddewis beth wyt ti yn
 select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S yn.PRT
 y^S y^S perdóname^S me^S
 and.CONJ and.CONJ forgive.V.2S.IMPER.PRECLITIC+ME[PRON.MF.1S] me.PRON.OBL.MF.1S
 iba^S a^S gustar^S más^S de^S .
 go.V.13S.IMPERF to.PREP like.V.INFIN more.ADV of.PREP

it gives you the choice what you and excuse me [...] I was going to like [...] more.

(266) **MER:** mm .
 %aut mm.IM

mm.

(267) **FER:** felly ah_S^C does dim cyngerdd .
 %aut so.ADV ah.IM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV concert.N.MF.SG

so ah, there is no concert.

(268) **MER:** dach chi yn mynd i yr
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 ysgol un_deg wyth ?
 school.N.F.SG unk eight.NUM

do you go to school 18?

(269) **FER:** un_deg wyth ?
 %aut unk eight.NUM

eighteen?

(270) **FER:** ah_S^C dw i ddim yn gwybod .
 %aut ah.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

ah, I don't know.

(271) **FER:** i yr ysgol un_deg ddau mae yn
%aut to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG unk two.NUM.M+SM be.V.3S.PRES yn.PRT
 .

to school 12 I think.

(272) **FER:** neu i yr ysgol dau .
%aut or.CONJ to.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG two.NUM.M

or to school 2?

(273) **MER:** un_deg wyth ydy yr ysgol cyntaf yn
%aut unk eight.NUM be.V.3S.PRES the.DET.DEF school.N.F.SG first.ORD in.PREP
 y Trefelin^C .
the.DET.DEF name

18 is the first school in Trefelin.

(274) **FER:** efallai dw i ddim yn
%aut perhaps.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT
 ddim yn cofio .
not.ADV+SM stative.STAT remember.V.INFIN

maybe, I don't remember.

(275) **MER:** ie siŵr o fod .
%aut yes.ADV sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM

yes, probably.

(276) **FER:** does dim rhaid i ni er^C_S
%aut be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P er.IM
 paratoi ddawnsyr yn y achos
prepare.V.INFIN dancers.N.M.PL+SM in.PREP the.DET.DEF cause.N.M.SG
 does dim cyngerdd .
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV concert.N.MF.SG

we don't need to prepare dancers because there is no concert.

(277) **MER:** ie .
%aut yes.ADV

yes.

(278) **FER:** ond mae Marta wedi deud .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES after.PREP say.V.INFIN.SPOKEN

but Marta said:

(279) **FER:** paratowch .
%aut prepare.V.2P.IMPER

"prepare."

- (280) **FER:** achos efallai dan ni yn
%aut cause.N.M.SG perhaps.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 gallu dawnsio .
be_able.V.INFIN dance.V.INFIN
 because maybe we can dance.
- (281) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.
- (282) **MER:** a dach chi yn mynd i
%aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr parc cenedlaethol .
the.DET.DEF park.N.M.SG national.ADJ
 and are you going to the national park?
- (283) **MER:** Los_Alerces_S^C ?
%aut name
 Los Alerces?
- (284) **MER:** ie siŵr o fod .
%aut yes.ADV sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM
 yes, probably.
- (285) **FER:** er_S^C dw i yn meddwl .
%aut er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 I think so.
- (286) **FER:** [-spa] sí .
%aut [-spa] yes.ADV
 yes.
- (287) **FER:** ydw ydy .
%aut be.V.1S.PRES be.V.3S.PRES
 yes.
- (288) **FER:** dan ni yn mynd er_S^C dydd
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN er.IM day.N.M.SG
 Mawrth .
Tuesday.N.M.SG
 we are going on Tuesday.
- (289) **FER:** neu .
%aut or.CONJ
 or ...

- (290) **MER:** **dach** **chi** **yn** **mynd** **dydd**
%aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN day.N.M.SG
Llun .
Monday.N.M.SG
 you are going on Monday.
- (291) **MER:** **o** **Gaiman^C_S** ?
%aut from.PREP name
 from gaiman?
- (292) **MER:** **ie** .
%aut yes.ADV
 yes.
- (293) **FER:** **am** **wyth** **o** **yr** **gloch** .
%aut for.PREP eight.NUM of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM
 at eight o'clock.
- (294) **MER:** **yn** **y** **bore** .
%aut in.PREP the.DET.DEF morning.N.M.SG
 in the morning.
- (295) **FER:** **yn** **y** **bore** .
%aut in.PREP the.DET.DEF morning.N.M.SG
 in the morning.
- (296) **MER:** **iawn** .
%aut OK.ADV
 okay.
- (297) **FER:** **dan** **ni** **yn** **cyrraedd** **i** **Trefelin^C_S**
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT arrive.V.INFIN to.PREP name
 .
 we'll arrive at Trefelin ...
- (298) **MER:** **tua** **pump** **achos** .
%aut towards.PREP five.NUM cause.N.M.SG
 ...around five because ...
- (299) **FER:** **os** **mae** .
%aut if.CONJ be.V.3S.PRES
 if ...

- (300) **MER:** **popeth** **yn** **iawn** **?**
%aut everything.N.M.SG stative.STAT OK.ADV
 ...everything is okay?
- (301) **FER:** **popeth** **yn** **iawn** **dan** **ni**
%aut everything.N.M.SG stative.STAT OK.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
yn **cyrraedd** **am** **bump** **.**
stative.STAT arrive.V.INFIN for.PREP five.NUM+SM
 ...everything is okay we'll arrive at five.
- (302) **FER:** **ac** **dan** **ni** **yn** **eh_S^C** **dan**
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT eh.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN
ni **yn** **eh_S^C** **paratoi** **.**
we.PRON.1P yn.PRT eh.IM prepare.V.INFIN
 and we'll put up ...
- (303) **MER:** **eh_S^C** **pabell** **?**
%aut eh.IM tent.N.F.SG
 ...a tent?
- (304) **FER:** **y** **pabell** **.**
%aut the.DET.DEF tent.N.F.SG
 ...the tent.
- (305) **FER:** **ac** **wedyn** **bwyta** **.**
%aut and.CONJ afterwards.ADV eat.V.INFIN
 and then eat.
- (306) **MER:** **ie** **.**
%aut yes.ADV
 yes.
- (307) **MER:** **a** **dach** **chi** **yn** **mynd** **i**
%aut and.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
canu **a** **dawnsio** **siŵr** **o** **fod** **.**
sing.V.INFIN and.CONJ dance.V.INFIN sure.ADJ of.PREP be.V.INFIN+SM
 and you'll proably sing and dance.
- (308) **FER:** **canu** **dawnsio** **a** **cysgu** **.**
%aut sing.V.INFIN dance.V.INFIN and.CONJ sleep.V.INFIN
 sing, dance and sleep.
- (309) **MER:** **trwy** **yr** **nos** **.**
%aut through.PREP the.DET.DEF night.N.F.SG
 all night.

- (310) **FER:** dw i ddim yn gwybod .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

- (311) **MER:** .
 %aut

- (312) **FER:** oedden ni cysgu .
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P sleep.V.INFIN

if we will sleep.

- (313) **FER:** um a dydd Mawrth dan ni
 %aut um.IM and.CONJ day.N.M.SG Tuesday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 yn mynd dw i meddwl i
 stative.STAT go.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S think.V.INFIN to.PREP
 Los_Alerces_S^C .
 name

and on Tuesday we are going to Los Alerces I think.

- (314) **MER:** ie .
 %aut yes.ADV

yes.

- (315) **FER:** dydd Mercher bydden ni yn
 %aut day.N.M.SG Wednesday.N.F.SG be.V.3P.COND.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 mynd i La_Trochita_S^C .
 go.V.INFIN to.PREP name

on Wednesday we're going to La Trochita.

- (316) **FER:** dydd Iau er_S^C .
 %aut day.N.M.SG Thursday.N.M.SG er.IM

Thursday [...] ...

- (317) **MER:** i .
 %aut to.PREP

to [...].

- (318) **FER:** ah_S^C dydd Iau .
 %aut ah.IM day.N.M.SG Thursday.N.M.SG

ah, Thursday [...].

- (319) **FER:** *ah*_S *dydd* *Mawrth* *dan* *ni* *yn*
%aut ah.IM day.N.M.SG Tuesday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
mynd i fynd i yr Hotel_Argentina^S *neu*
go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM to.PREP the.DET.DEF name or.CONJ
ryw boliche^S *si*^S *hay*^S
some.PREQ+SM unk if.CONJ there_is.V.23S.PRES
abierto^S .
open.ADJ.M.SG[or]open.V.M.SG.PASTPART

ah, on Tuesday we are going to go to Hotel Argentina or some bowling place if there's one open.

- (320) **MER:** *oh*_S *ie* .
%aut oh.IM yes.ADV

oh, yes.

- (321) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV

yes.

- (322) **FER:** .
%aut

- (323) **FER:** *mynd i ddawnsio* .
%aut go.V.INFIN to.PREP dance.V.INFIN+SM

going to dance.

- (324) **FER:** *[-spa] sí había boliche abierto*
%aut [-spa] yes.ADV have.V.13S.IMPERF unk open.ADJ.M.SG[or]open.V.M.SG.PASTPART
 .

if there was a bowling place open [...].

- (325) **MER:** *ie* .
%aut yes.ADV

yes.

- (326) **FER:** *a dydd Gwener dw i ddim*
%aut and.CONJ day.N.M.SG Friday.N.F.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM
yn cofio .
stative.STAT remember.V.INFIN

and Friday I don't remember.

- (327) **FER:** a dan ni yn dod eto
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT come.V.INFIN again.ADV
 i Gaiman^C dydd Sadwrn .
to.PREP name day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

and we're coming to Gaiman again on Saturday.

- (328) **MER:** ah^C dim_ond pump diwrnod .
%aut ah.IM only.ADV five.NUM day.N.M.SG

ah, only five days.

- (329) **FER:** tan dydd Llun ?
%aut until.PREP day.N.M.SG Monday.N.M.SG

until Monday?

- (330) **MER:** ie .
%aut yes.ADV

yes.

- (331) **FER:** o dydd Llun tan dydd Sadwrn .
%aut of.PREP day.N.M.SG Monday.N.M.SG until.PREP day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

from Monday until Saturday.

- (332) **MER:** dydd Llun tan dydd Sadwrn .
%aut day.N.M.SG Monday.N.M.SG until.PREP day.N.M.SG Saturday.N.M.SG

Monday to Saturday.

- (333) **MER:** pan roedden ni wedi bod yn
%aut when.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP be.V.INFIN in.PREP
 Nhrefelin^C eh^C fuon ni deg diwrnod
name eh.IM be.V.3P.PAST.SPOKEN+SM we.PRON.1P ten.NUM day.N.M.SG
 dw i yn meddwl .
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN

when we had been to Trefelin, we went for ten days I think.

- (334) **FER:** deg diwrnod ?
%aut ten.NUM day.N.M.SG

ten days?

- (335) **MER:** ie ie mwy na un wythnos .
%aut yes.ADV yes.ADV more.ADJ.COMP than.CONJ one.NUM week.N.F.SG

yes, more than a week.

- (336) **FER:** pam mae prosiect yn .
%aut why?.ADV be.V.3S.PRES project.N.M.SG yn.PRT

why, the project is ...

(337) **FER:** *ah_S^C porque^S quizá^S la^S semana^S .*
%aut ah.IM because.CONJ perhaps.ADV the.DET.DEF.F.SG week.N.F.SG

ah, because maybe [...] the week.

(338) **MER:** *ie falle .*
%aut yes.ADV maybe.ADV.SPOKEN

yes, maybe.

(339) **MER:** *dw i ddim yn gwybod .*
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

I don't know.

(340) **MER:** *a beth wyt ti yn mynd i*
%aut and.CONJ what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
wneud yn awr ?
make.V.INFIN+SM yn.PRT hour.N.F.SG

and what are you going to do now?

(341) **FER:** *wel rhaid i fi mynd i Trelew_S^C*
%aut well.IM necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM go.V.INFIN to.PREP name
i prynu cyfrifiadur .
to.PREP buy.V.INFIN computer.N.M.SG

well, I have to go to Trelew to buy a computer.

(342) **MER:** *ah_S^C .*
%aut ah.IM

ah.

(343) **FER:** *.*
%aut

(344) **FER:** *a wedyn rhaid i mi ddarllen*
%aut and.CONJ afterwards.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S read.V.INFIN+SM
.

and then I have to read.

(345) **MER:** *wyt ti yn mynd ar y*
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF
bws ?
bus.N.M.SG

do you go on the bus?

- (346) **MER:** neu yn y car efo dy
 %aut or.CONJ in.PREP the.DET.DEF car.N.M.SG with.PREP your.ADJ.POSS
 mam neu .
 mother.N.F.SG or.CONJ

or in the car with your mum or ...

- (347) **FER:** na dw i yn mynd efo
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN with.PREP
 nain .
 grandmother.N.F.SG

no, I'm going with grandma.

- (348) **FER:** ac wedyn rhaid i fi
 %aut and.CONJ afterwards.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM
 ddewis .
 select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM

and then I have to choose ...

- (349) **MER:** oes arholiadau wythnos yma yn
 %aut be.V.3S.PRES.INDEF examinations.N.M.PL week.N.F.SG here.ADV in.PREP
 y prifysgol ?
 the.DET.DEF university.N.F.SG

are there exams this week at the university?

- (350) **FER:** llawer achos dw i wedi
 %aut many.QUAN cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP
 symud popeth i y yr wythnos
 move.V.INFIN everything.N.M.SG to.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF week.N.F.SG
 nesaf achos dw i yn mynd
 next.ADJ.SUP cause.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN
 i Buenos Aires^C blwyddyn nesaf .
 to.PREP name year.N.F.SG next.ADJ.SUP

many because I have moved everything to next week because I'm going to Buenos Aires next year.

- (351) **MER:** mm .
 %aut mm.IM

mm.

- (352) **FER:** felly rhaid i mi ah^C gwaith
 %aut so.ADV necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S ah.IM time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 cartref a popeth .
 home.N.M.SG and.CONJ everything.N.M.SG

so I have to do homework and everything.

- (353) **MER:** mae rhaid i mi fynd yn
%aut be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S go.V.INFIN+SM yn.PRT
 awr achos mae Clement^C fy ffrind
hour.N.F.SG cause.N.M.SG be.V.3S.PRES name my.ADJ.POSS friend.N.M.SG
 yn aros yn yr ysgol
stative.STAT wait.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
 gerdd yma .
music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM here.ADV

I have to go now because my friend Clement is waiting here at the music school.

- (354) **FER:** ah^C wyt ti yn mynd i Trelew^C
%aut ah.IM be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP name
 nawr ?
now.ADV

ah, are you going to Trelew now?

- (355) **MER:** ie nawr .
%aut yes.ADV now.ADV
 yes, now.

- (356) **FER:** iawn wel .
%aut OK.ADV well.IM
 okay, then ...

- (357) **MER:** welai di wythnos nesaf ?
%aut see.V.3S.IMPERF+SM you.PRON.2S+SM week.N.F.SG next.ADJ.SUP
 see you next week?

- (358) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV
 okay.

- (359) **MER:** neu wythnos nesaf wyt ti yn
%aut or.CONJ week.N.F.SG next.ADJ.SUP be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT
 mynd i La Plata^C ?
go.V.INFIN to.PREP name
 or next week you're going to La Plata?

- (360) **FER:** na er dw i er .
%aut neg.PRT er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S er.IM
 no, I am ...

- (361) **FER:** wel er ti fory ?
%aut well.IM er.IM you.PRON.2S tomorrow.ADV
 well, and you tomorrow?

(362) **MER:** mm dw i ddim yn gwybod
 %aut mm.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 .

mm, I don't know.

(363) **MER:** ah_S os dw i os dw
 %aut ah.IM if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn mynd i cyngerdd ia .
 I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP concert.N.MF.SG yes.ADV

ah, if I go to the concert, yes.

(364) **FER:** os wyt ti yn mynd i yr
 %aut if.CONJ be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 cyngerdd .
 concert.N.MF.SG

if you go to the concert.

(365) **MER:** os ydw i ddim yn mynd i
 %aut if.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr cyngerdd dydd dydd Gwener yn y
 the.DET.DEF concert.N.MF.SG day.N.M.SG day.N.M.SG Friday.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF
 côr .
 choir.N.M.SG

if I don't go to the concert on Friday with the choir.

(366) **FER:** dydd Gwener ?
 %aut day.N.M.SG Friday.N.F.SG
 Friday?

(367) **FER:** neu ddydd .
 %aut or.CONJ day.N.M.SG+SM
 or ...

(368) **MER:** .
 %aut

(369) **FER:** [-spa] sí .
 %aut [-spa] yes.ADV
 yes.

(370) **MER:** ia .
 %aut yes.ADV
 yes.

(371) **FER:** iawn .
%aut OK.ADV
 okay.

(372) **MER:** o_k_S^C .
%aut OK.IM
 okay.

(373) **MER:** rhaid i ni wneud parti .
%aut necessity.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P make.V.INFIN+SM party.N.M.SG
 We have to have a party.

(374) **FER:** .
%aut

(375) **FER:** ah_S^C dydd Sadwrn dan ni yn
%aut ah.IM day.N.M.SG Saturday.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
 gallu wneud .
be_able.V.INFIN make.V.INFIN+SM
 ah, on Saturday we can do.

(376) **MER:** ie .
%aut yes.ADV
 yes.

(377) **FER:** mae llawer o pobl yn wneud
%aut be.V.3S.PRES many.QUAN of.PREP people.N.F.SG stative.STAT make.V.INFIN+SM
 yn yn isio wneud parti dydd Sadwrn
yn.PRT yn.PRT want.N.M.SG make.V.INFIN+SM party.N.M.SG day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
 .

many people want to have a party on Saturday.

(378) **MER:** mm .
%aut mm.IM
 mm.